

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament  
3 Charles III

N° 217

Tuesday, September 17, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 44<sup>e</sup> législature  
3 Charles III

Le mardi 17 septembre 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Cormier	Hartling	Miville-Dechêne	Seidman
Al Zaibak	Coyle	Housakos	Moncion	Senior
Ataullahjan	Cuzner	Kingston	Moodie	Simons
Aucoin	Dagenais	Klyne	Omidvar	Smith
Batters	Dalphond	Kutcher	Osler	Sorensen
Bellemare	Dasko	LaBoucane-Benson	Oudar	Tannas
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Lankin	Pate	Varone
Boehm	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Loffreda	Patterson	Verner
Boniface	Downe	MacAdam	Petitclerc	Wallin
Boudreau	Duncan	MacDonald	Petten	Wells ( <i>Alberta</i> )
Boyer	Forest	Manning	Plett	Wells ( <i>Newfoundland and Labrador—Terre- Neuve-et-Labrador</i> )
Brazeau	Francis	Marshall	Prosper	White
Burey	Fridhandler	Martin	Quinn	Woo
Busson	Gagné	Massicotte	Ravalia	Yussuff
Cardozo	Galvez	McBean	Richards	
Carignan	Gerba	McCallum	Ringuette	
Clement	Gignac	McNair	Robinson	
Cordy	Gold	McPhedran	Ross	
		Mégie	Saint-Germain	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Cormier	Hartling	Miville-Dechêne	Seidman
Al Zaibak	Coyle	Housakos	Moncion	Senior
Ataullahjan	Cuzner	Kingston	Moodie	Simons
Aucoin	Dagenais	Klyne	Omidvar	Smith
Batters	Dalphond	Kutcher	Osler	Sorensen
Bellemare	Dasko	LaBoucane-Benson	Oudar	Tannas
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Lankin	Pate	Varone
Boehm	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Loffreda	Patterson	Verner
Boniface	Downe	MacAdam	Petitclerc	Wallin
Boudreau	Duncan	MacDonald	Petten	Wells ( <i>Alberta</i> )
Boyer	Forest	Manning	Plett	Wells ( <i>Newfoundland and Labrador—Terre- Neuve-et-Labrador</i> )
Brazeau	Francis	Marshall	Prosper	White
Burey	Fridhandler	Martin	Quinn	Woo
Busson	Gagné	Massicotte	Ravalia	Yussuff
Cardozo	Galvez	McBean	Richards	
Carignan	Gerba	McCallum	Ringuette	
Clement	Gignac	McNair	Robinson	
Cordy	Gold	McPhedran	Ross	
		Mégie	Saint-Germain	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Victor Eric Boudreau,  
Sandor Adler,  
Daryl Fridhandler, and  
Kristopher David Wells,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

The Honourable Senator Boudreau was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Kingston, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Mary May Simon  
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

VICTOR ERIC BOUDREAU

of Shediac, in the Province of New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**PRIÈRE****PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Présidente informe le Sénat que la greffière du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Victor Eric Boudreau,  
Sandor Adler,  
Daryl Fridhandler, et  
Kristopher David Wells,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Présidente informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénateur Boudreau est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénatrice Kingston, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Mary May Simon  
(G.S.)

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

À  
Notre fidèle et bien-aimé,

de Shediac, dans la province du Nouveau-Brunswick,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-eighth day of June in the year of Our Lord two thousand and twenty-four and in the second year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-huitième jour de juin de l'an de grâce deux mille vingt-quatre, deuxième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

*Registrar General of Canada    Registrare général du Canada*

The Honourable Senator Boudreau came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Boudreau s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Adler was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Simons, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Adler est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénatrice Simons, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Mary May Simon (G.S.)

Mary May Simon (G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

À  
Notre fidèle et bien-aimé,

SANDOR ADLER

of the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba,

de la Ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre

Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this sixteenth day of August in the year of Our Lord two thousand and twenty-four and in the second year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce seizième jour d'août de l'an de grâce deux mille vingt-quatre, deuxième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Adler came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Adler s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Fridhandler was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator Tannas, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Fridhandler est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénateur Tannas, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Mary May Simon  
(G.S.)

Mary May Simon  
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

À  
Notre fidèle et bien-aimé,

DARYL FRIDHANDLER

of the City of Calgary, in the Province of Alberta,

de la Ville de Calgary, dans la province d'Alberta,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre

Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this thirtieth day of August in the year of Our Lord two thousand and twenty-four and in the second year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce trentième jour d'août de l'an de grâce deux mille vingt-quatre, deuxième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Fridhandler came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Fridhandler s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Wells (*Alberta*) was introduced between the Honourable Senator Gold, P.C., and the Honourable Senator LaBoucane-Benson, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Wells (*Alberta*) est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Gold, c.p., et par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Mary May Simon  
(G.S.)

Mary May Simon  
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

À  
Notre fidèle et bien-aimé,

KRISTOPHER DAVID WELLS

of the City of St. Albert, in the Province of Alberta,

de la Ville de St. Albert, dans la province d'Alberta,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du

Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this thirtieth day of August in the year of Our Lord two thousand and twenty-four and in the second year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Wells (*Alberta*) came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

*Rules of the Senate of Canada*, dated September 2024.—Sessional Paper No. 1/44-3273S.

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Francis, Chair of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 3, 2022, and June 7, 2023, the committee deposited with the Clerk of the Senate on July 25, 2024, its twentieth report (interim) entitled *Missing Records, Missing Children*.—Sessional Paper No. 1/44-3199S.

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce trentième jour d'août de l'an de grâce deux mille vingt-quatre, deuxième de Notre règne.

PAR ORDRE,

F.-P. CHAMPAGNE

*Registraire général du Canada*

L'honorable sénateur Wells (*Alberta*) s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable Présidente informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence de la greffière du Sénat, commissaire nommée pour recevoir et attester cette déclaration.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable Présidente dépose sur le bureau ce qui suit :

*Règlement du Sénat du Canada* en date de septembre 2024.—Document parlementaire n° 1/44-3273S.

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Francis, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 3 mars 2022 et le 7 juin 2023, le comité a déposé auprès de la greffière du Sénat le 25 juillet 2024 son vingtième rapport (provisoire) intitulé *Archives manquantes, enfants disparus*.—Document parlementaire n° 1/44-3199S.

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-9(7), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to Question No. 5, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Asian Infrastructure Investment Bank.—Sessional Paper No. 1/44-3274S.

Response to Question No. 6, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Air Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3275S.

Response to Question No. 47, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the residences situated at Harrington Lake — National Capital Commission.—Sessional Paper No. 1/44-3276S.

Response to Question No. 47, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the residences situated at Harrington Lake — Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-3277S.

Response to Question No. 78, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-3278S.

Response to Question No. 79, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the public service.—Sessional Paper No. 1/44-3279S.

Response to Question No. 184, dated December 13, 2022, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Task Force on Services to Canadians.—Sessional Paper No. 1/44-3280S.

o o o

Pursuant to rule 4-9(7), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on May 17, 2022, by the Honourable Senator Plett, concerning the transfer of small business.—Sessional Paper No. 1/44-3281S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 22, 2023, by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), concerning open banking.—Sessional Paper No. 1/44-3282S.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-9(7) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 5, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures.—Document parlementaire n° 1/44-3274S.

Réponse à la question n° 6, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Air Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3275S.

Réponse à la question n° 47, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les résidences situées au lac Harrington — Commission de la capitale nationale.—Document parlementaire n° 1/44-3276S.

Réponse à la question n° 47, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les résidences situées au lac Harrington — Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 1/44-3277S.

Réponse à la question n° 78, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 1/44-3278S.

Réponse à la question n° 79, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la fonction publique.—Document parlementaire n° 1/44-3279S.

Réponse à la question n° 184, en date du 13 décembre 2022, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le Groupe de travail sur les services aux Canadiens.—Document parlementaire n° 1/44-3280S.

o o o

Conformément à l'article 4-9(7) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 mai 2022 par l'honorable sénateur Plett, concernant le transfert d'une petite entreprise.—Document parlementaire n° 1/44-3281S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 mars 2023 par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), concernant le système bancaire ouvert.—Document parlementaire n° 1/44-3282S.



Response to the oral question asked in the Senate on May 10, 2023, by the Honourable Senator McPhedran, concerning the safety of Indigenous women and girls.—Sessional Paper No. 1/44-3283S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 10 mai 2023 par l'honorable sénatrice McPhedran, concernant la sécurité des femmes et des filles autochtones.—Document parlementaire n° 1/44-3283S.

## ORDERS OF THE DAY

Pursuant to the order adopted December 7, 2021, the Honourable Senator LaBoucane-Benson informed the Senate that Question Period with the Honourable Dominic LeBlanc, P.C., M.P., Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs, will take place on Thursday, September 19, at 4:55 p.m.

## ORDRE DU JOUR

Conformément à l'ordre adopté le 7 décembre 2021, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson avise le Sénat que la période des questions avec l'honorable Dominic LeBlanc, c.p., député, ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales, aura lieu le jeudi 19 septembre 2024 à 16 h 55.

A point of order was raised concerning business of the Senate.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant les travaux du Sénat.

## GOVERNMENT BUSINESS

A point of order was raised concerning issues related to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

After debate,  
The Speaker reserved her decision.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Un rappel au Règlement est soulevé concernant des questions relatives au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Après débat,  
La Présidente réserve sa décision.

## Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Projets de loi – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 and 27 were called and postponed until the next sitting.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 et 27 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Orders No. 1, 132, 167 and 172 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1, 132, 167 et 172 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Inquiries

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang).

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Clement.

○ ○ ○

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 and 29 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-290, An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act and to make a consequential amendment to the Conflict of Interest Act.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang).

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Clement.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 et 29 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles et apportant une modification corrélative à la Loi sur les conflits d'intérêts.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (coercive control of intimate partner).

The Honourable Senator Miville-Dechéne moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 31, 33, 40, 62, 63, 68 and 72 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Senate of Canada recognize that:

- (a) climate change is an urgent crisis that requires an immediate and ambitious response;
- (b) human activity is unequivocally warming the atmosphere, ocean and land at an unprecedented pace, and is provoking weather and climate extremes in every region across the globe, including in the Arctic, which is warming at more than twice the global rate;
- (c) failure to address climate change is resulting in catastrophic consequences especially for Canadian youth, Indigenous Peoples and future generations; and

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-332, Loi modifiant le Code criminel (contrôle coercitif d'un partenaire intime).

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne propose, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 31, 33, 40, 62, 63, 68 et 72 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Sénat du Canada reconnaisse que :

- a) les changements climatiques constituent une urgence qui exige une réponse immédiate et ambitieuse;
- b) l'activité humaine est, sans équivoque, responsable du réchauffement de l'atmosphère, de l'océan et de la terre à un rythme sans précédent, et est en train de provoquer des extrêmes météorologiques et climatiques dans toutes les régions du globe, incluant l'Arctique, qui se réchauffe à un rythme plus de deux fois supérieur au taux global;
- c) l'incapacité de répondre aux changements climatiques a des conséquences catastrophiques, surtout pour les jeunes Canadiens, les peuples autochtones et les générations futures;

(d) climate change is negatively impacting the health and safety of Canadians, and the financial stability of Canada;

That the Senate declare that Canada is in a national climate emergency which requires that Canada uphold its international commitments with respect to climate change and increase its climate action in line with the Paris Agreement's objective of holding global warming well below two degrees Celsius and pursuing efforts to keep global warming below 1.5 degrees Celsius; and

That the Senate commit to action on mitigation and adaptation in response to the climate emergency and that it consider this urgency for action while undertaking its parliamentary business.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Housakos.

o o o

Orders No. 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Greene:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all,

d) les changements climatiques ont un effet négatif sur la santé et la sécurité des Canadiens et la stabilité financière du Canada;

Que le Sénat déclare que le Canada est en période d'urgence climatique nationale, qui requiert que le Canada maintienne ses obligations internationales par rapport aux changements climatiques et augmente ses actions climatiques conformément à l'objectif de l'Accord de Paris de maintenir le réchauffement climatique bien en dessous de deux degrés Celsius et de poursuivre les efforts afin de maintenir le réchauffement climatique en dessous de 1,5 degré Celsius;

Que le Sénat s'engage à prendre des mesures d'atténuation et d'adaptation en réponse à l'urgence climatique et qu'il tienne compte de cette urgence d'agir dans le cadre de ses travaux parlementaires.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Housakos.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées

provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

## SCHEDULE

## AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

**(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).**

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.**

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Housakos.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Black:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may,

que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

## ANNEXE

## MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

**(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.**

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».**

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Housakos.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Black,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat

without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill; and

3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
  - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
  - (b) the debate shall not be adjourned;
  - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
  - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
  - (e) no senators shall speak more than once;
  - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;
  - (g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;
  - (h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;
  - (i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;
  - (j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and
  - (k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Housakos.

o o o

Orders No. 77, 82, 96, 107, 147, 172, 181 and 202 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 1, 3, 4, 5, 8, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;

3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
  - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
  - b) le débat ne peut être ajourné;
  - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
  - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
  - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
  - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;
  - g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;
  - h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;
  - i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;
  - j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;
  - k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Housakos.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 77, 82, 96, 107, 147, 172, 181 et 202 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1, 3, 4, 5, 8, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Clement:

That the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest be authorized to examine and report on amendments to the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* with respect to sponsored travel, and to consider whether senators accepting sponsored travel continues to be appropriate in the current environment relating to foreign interference, whether that sponsorship is by foreign states or other third parties, including, but not limited to, corporations, lobbyists or non-governmental organizations;

That, notwithstanding any provision of the Rules or the code, when the committee is dealing with this matter, it be authorized to meet in public if it so decides and a senator who is not a member of the committee not attend unless doing so as a witness and at the invitation of the committee; and

That the committee present its final report to the Senate no later than March 31, 2025.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:51 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Twentieth report (interim) of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *Missing Records, Missing Children*, deposited with the Clerk of the Senate on July 25, 2024, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 3, 2022 and June 7, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-3199S.

Interim Order Prohibiting the Carrying of Certain Oils on Board Vessels in Arctic Waters, pursuant to the *Canada Shipping Act, 2001*, S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(7).—Sessional Paper No. 1/44-3200.

## MOTIONS

L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement,

Que le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, des amendements au *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* concernant les voyages commandités, et à examiner si l'acceptation par les sénateurs de voyages commandités demeure appropriée dans le contexte actuel d'ingérence étrangère, que cette commandite soit par des États étrangers ou d'autres tierces parties, y compris, mais sans s'y limiter, les entreprises, les lobbyists ou les organisations non gouvernementales;

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou du code, lorsque le comité traite de cette affaire, il soit autorisé à se réunir en public s'il décide de le faire et qu'un sénateur qui n'est pas membre du comité ne soit pas autorisé à être présent à moins de le faire à titre de témoin et à l'invitation du comité;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2025.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petten,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 51, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Vingtième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Archives manquantes, enfants disparus*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 25 juillet 2024, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 3 mars 2022 et le 7 juin 2023.—Document parlementaire n° 1/44-3199S.

Arrêté d'urgence interdisant aux bâtiments dans les eaux arctiques d'avoir à leur bord certains hydrocarbures, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(7).—Document parlementaire n° 1/44-3200.

Departmental Sustainable Development Strategy for the National Capital Commission for 2023 to 2024, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(3).—Sessional Paper No. 1/44-3201.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/44-3202.

Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 1/44-3203.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-3204.

Summaries of the amended Corporate Plan and Budgets for 2024-28 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3205.

Report on the administration of the *Cultural Property Export and Import Act* covering the fiscal year 2022-23, together with the annual report of the operations of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 2022-23, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-51, s. 52.—Sessional Paper No. 1/44-3206.

Report on official languages for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Suppl.), s. 44.—Sessional Paper No. 1/44-3207.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Ukraine) Regulations (P.C. 2024-624), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3208.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Haiti) Regulations (P.C. 2024-745), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3209.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Hamas Terrorist Attacks) Regulations (P.C. 2024-839), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3210.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Extremist Settler Violence) Regulations (P.C. 2024-840), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3211.

Stratégie ministérielle de développement durable de la Commission de la capitale nationale de 2023 à 2024, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(3).—Document parlementaire n° 1/44-3201.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/44-3202.

Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire n° 1/44-3203.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-3204.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets modifiés de 2024-2028 de la Corporation d'investissements au développement du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3205.

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* visant l'année financière 2022-2023, ainsi que le rapport annuel sur les activités de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'année financière 2022-2023, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-51, art. 52.—Document parlementaire n° 1/44-3206.

Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 44.—Document parlementaire n° 1/44-3207.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Ukraine (C.P. 2024-624), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3208.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant Haïti (C.P. 2024-745), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3209.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant les attaques terroristes du Hamas (C.P. 2024-839), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3210.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la violence des colons extrémistes (C.P. 2024-840), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3211.



Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Overview of Contingent Liabilities*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-3212.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Long-Term Fiscal Cost of Major Economic Investment Tax Credits*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-3213.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Increasing the Capital Gains Inclusion Rate*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-3214.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *National Research Council Act*, R.S.C. 1985, c. N-15, s. 17.—Sessional Paper No. 1/44-3215.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended December 31, 2023, pursuant to the *Canada Lands Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 1/44-3216.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-3217.

Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/44-3218.

Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, s. 127.—Sessional Paper No. 1/44-3219.

Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/44-3220.

Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the *Pest Control Products Act* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1).—Sessional Paper No. 1/44-3221.

Amendments to the Management Plan for Vuntut National Park of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/44-3222.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Aperçu des passifs éventuels*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-3212.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Coûts financiers à long terme des grands crédits d'impôt à l'investissement économique*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-3213.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Augmentation du taux d'inclusion des gains en capital*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-3214.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur le Conseil national de recherches*, L.R.C. 1985, ch. N-15, art. 17.—Document parlementaire n° 1/44-3215.

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2023, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n° 1/44-3216.

Rapport d'Énergie atomique du Canada limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-3217.

Rapport de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/44-3218.

Rapport du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 127.—Document parlementaire n° 1/44-3219.

Rapport de l'Office Canada–Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada–Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3).—Document parlementaire n° 1/44-3220.

Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la *Loi sur les produits antiparasitaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1).—Document parlementaire n° 1/44-3221.

Modifications au plan directeur du parc national du Canada Vuntut, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1).—Document parlementaire n° 1/44-3222.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations (P.C. 2024-937), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3223.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2024-930), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3224.

Summary of the Corporate Plan and Budgets for 2024-25 to 2028-29 of the Freshwater Fish Marketing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-3225.

Report on the administration and enforcement of the fisheries protection and pollution prevention provisions of the *Fisheries Act* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1).—Sessional Paper No. 1/44-3226.

Proposed Regulations Amending Certain Regulations Made Under the *Firearms Act*, pursuant to the Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 118(1).—Sessional Paper No. 1/44-3227.

Report of the administration of the *Firearms Act* for the year 2023, pursuant to the Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 93(2).—Sessional Paper No. 1/44-3228.

Report of the National DNA Data Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *DNA Identification Act*, S.C. 1998, c. 37, sbs. 13.1(2).—Sessional Paper No. 1/44-3229.

Report on the Witness Protection Program by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Witness Protection Program Act*, S.C. 1996, c. 15, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 1/44-3230.

Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 30.—Sessional Paper No. 1/44-3231.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-3232.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Fiscal Sustainability Report 2024*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-3233.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Electric Vehicle Availability Standard: Potential Impacts on Ownership Costs and Charger Supply*, pursuant to the

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie (C.P. 2024-937), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3223.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2024-930), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3224.

Sommaire du plan d'entreprise et budgets de 2024-2025 à 2028-2029 de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-3225.

Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection des pêches et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1).—Document parlementaire n° 1/44-3226.

Projet portant sur le Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, conformément à la Loi, L.C. 1995, ch. 39, par. 118(1).—Document parlementaire n° 1/44-3227.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les armes à feu* pour l'année 2023, conformément à la Loi, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2).—Document parlementaire n° 1/44-3228.

Rapport de la Banque nationale de données génétiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, L.C. 1998, ch. 37, par. 13.1(2).—Document parlementaire n° 1/44-3229.

Rapport sur les activités du Programme de protection des témoins par le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur le Programme de protection des témoins*, L.C. 1996, ch. 15, par. 16(2).—Document parlementaire n° 1/44-3230.

Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, art. 30.—Document parlementaire n° 1/44-3231.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-3232.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Rapport sur la viabilité financière de 2024*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-3233.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Norme sur la disponibilité des véhicules électriques : Répercussions possibles sur les coûts de possession et*

*Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-3234.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Timely Financial Reporting: A Path Forward for the Public Accounts of Canada*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-3235.

Reports of the Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-3236.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-993), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-3237.

Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2022-23, pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1).—Sessional Paper No. 1/44-3238.

Report on the administration of the *Reuniting Families Act*, pursuant to the Act, S.C. 2023, c. 21, s. 4(2).—Sessional Paper No. 1/44-3239.

Response to Question No. 321, dated June 6, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding possible overseas tax evasion - Liechtenstein.—Sessional Paper No. 1/44-3240S.

Response to Question No. 322, dated June 6, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding possible overseas tax evasion - “Panama Papers”.—Sessional Paper No. 1/44-3241S.

Response to Question No. 323, dated June 6, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding possible overseas tax evasion - “Paradise Papers”.—Sessional Paper No. 1/44-3242S.

Response to Question No. 324, dated June 6, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding possible overseas tax evasion - Switzerland.—Sessional Paper No. 1/44-3243S.

Response to Question No. 325, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Firearms Buyback Program — Employment and Social Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3244S.

Response to Question No. 325, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Firearms Buyback

*l’approvisionnement en bornes de recharge*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-3234.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Rapports financiers en temps opportun : la marche à suivre pour les Comptes publics du Canada*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-3235.

Rapports du Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement pour l’exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur l’accès à l’information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-3236.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-993), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-3237.

Rapport sur l’administration du Programme d’aide financière aux étudiants pour l’année de prêt 2022-2023, conformément à la *Loi fédérale sur l’aide financière aux étudiants*, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1).—Document parlementaire n° 1/44-3238.

Rapport sur l’application de la *Loi sur la réunification des familles*, conformément à la Loi, L.C. 2023, ch. 21, art. 4(2).—Document parlementaire n° 1/44-3239.

Réponse à la question n° 321, en date du 6 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Downe, concernant la possible évasion fiscale à l’étranger - Liechtenstein.—Document parlementaire n° 1/44-3240S.

Réponse à la question n° 322, en date du 6 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Downe, concernant la possible évasion fiscale à l’étranger - « Panama Papers ».—Document parlementaire n° 1/44-3241S.

Réponse à la question n° 323, en date du 6 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Downe, concernant la possible évasion fiscale à l’étranger - « Paradise Papers ».—Document parlementaire n° 1/44-3242S.

Réponse à la question n° 324, en date du 6 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Downe, concernant la possible évasion fiscale à l’étranger - Suisse.—Document parlementaire n° 1/44-3243S.

Réponse à la question n° 325, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant le Programme de rachat des armes à feu — Emploi et Développement social Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3244S.

Réponse à la question n° 325, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant le Programme de rachat des armes à

Program — Public Safety Canada and Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 1/44-3245S.

Response to Question No. 325, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Firearms Buyback Program — Public Services and Procurement Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3246S.

Response to Question No. 326, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Clement, regarding the Laval Immigration Detention Centre.—Sessional Paper No. 1/44-3247S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Agriculture and Agri-Food Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3248S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Fisheries and Oceans Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3249S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Indigenous Services Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3250S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — National Defence.—Sessional Paper No. 1/44-3251S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Environment and Climate Change Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3252S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Employment and Social Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3253S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3254S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Global Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3255S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the

feu — Sécurité publique Canada et Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3245S.

Réponse à la question n° 325, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le Programme de rachat des armes à feu — Services publics et Approvisionnement Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3246S.

Réponse à la question n° 326, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Clement, concernant le Centre de détention pour immigrants de Laval.—Document parlementaire n° 1/44-3247S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Agriculture et Agroalimentaire Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3248S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Pêches et Océans Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3249S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Services aux Autochtones Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3250S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Défense nationale.—Document parlementaire n° 1/44-3251S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Environnement et du Changement climatique du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3252S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Emploi et Développement social Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3253S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Ministère des Finances Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3254S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Affaires mondiales Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3255S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable

Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Health Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3256S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3257S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Housing, Infrastructure and Communities Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3258S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Immigration, Refugees and Citizenship Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3259S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Innovation, Science and Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3260S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Department of Justice Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3261S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Natural Resources Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3262S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Canadian Heritage.—Sessional Paper No. 1/44-3263S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-3264S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Public Prosecution Service of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3265S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Public Safety Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3266S.

sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Santé Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3256S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3257S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Logement, Infrastructures et Collectivités Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3258S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3259S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Innovation, Sciences et Développement économique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3260S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Ministère de la Justice Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3261S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Ressources Naturelles Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3262S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Patrimoine canadien.—Document parlementaire n° 1/44-3263S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 1/44-3264S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Service des poursuites pénales du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3265S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Sécurité publique Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3266S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Public Services and Procurement Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3267S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Women and Gender Equality Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3268S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Treasury Board of Canada Secretariat.—Sessional Paper No. 1/44-3269S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Transport Canada.—Sessional Paper No. 1/44-3270S.

Response to Question No. 327, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Martin, regarding agents and officers of Parliament — Veterans Affairs Canada and Veterans Review and Appeal Board.—Sessional Paper No. 1/44-3271S.

Response to Question No. 328, dated June 19, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Wells, regarding the Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 1/44-3272S.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Richards was added to the membership (*September 17, 2024*).

The Honourable Senator Sorensen was added to the membership (*September 12, 2024*).

The Honourable Senator McBean was added to the membership (*September 12, 2024*).

The Honourable Senator Cotter was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 12, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy**

The Honourable Senator Petten was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 5, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Petten was added to the membership (*September 17, 2024*).

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Services publics et Approvisionnement Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3267S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Femmes et Égalité des genres Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3268S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3269S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Transports Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3270S.

Réponse à la question n° 327, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Martin, concernant les mandataires et hauts fonctionnaires du Parlement — Anciens Combattants Canada et le Tribunal des anciens combattants (révision et appel).—Document parlementaire n° 1/44-3271S.

Réponse à la question n° 328, en date du 19 juin 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Wells, concernant l'Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-3272S.

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Richards a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 17 septembre 2024*).

L'honorable sénatrice Sorensen a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 septembre 2024*).

L'honorable sénatrice McBean a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 septembre 2024*).

L'honorable sénateur Cotter a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 12 septembre 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie**

L'honorable sénatrice Petten a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 septembre 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénatrice Petten a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 17 septembre 2024*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Arnot (*September 16, 2024*).

The Honourable Senator Francis replaced the Honourable Senator Anderson (*September 12, 2024*).

The Honourable Senator Petten was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 5, 2024*).

The Honourable Senator Prosper replaced the Honourable Senator Robinson (*August 29, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Petten was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 5, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Robinson replaced the Honourable Senator Greene (*September 9, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Pate (*September 17, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs**

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator McNair (*June 27, 2024*).

#### **Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 16, 2024*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Arnot (*le 16 septembre 2024*).

L'honorable sénateur Francis a remplacé l'honorable sénatrice Anderson (*le 12 septembre 2024*).

L'honorable sénatrice Petten a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 septembre 2024*).

L'honorable sénateur Prosper a remplacé l'honorable sénatrice Robinson (*le 29 août 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice Petten a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 septembre 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Robinson a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 9 septembre 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 17 septembre 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants**

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur McNair (*le 27 juin 2024*).

#### **Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 16 septembre 2024*).